

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

finalizzato ad accrescere il grado di internazionalizzazione del sistema economico della provincia di Ferrara

Con il presente accordo di collaborazione tra:

- **la Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Ferrara**, Via Borgoleoni n. 11, rappresentata dal Presidente dott. Carlo Alberto Roncarati, nato a Vigarano Mainarda (FE) il 29.12.1947, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Borgoleoni, 11;
- **la Provincia di Ferrara**, rappresentata dal Presidente comm. PierGiorgio Dall'Acqua, nato a Mercato Saraceno (FC) il 14.04.1949, domiciliato per la carica a Ferrara, Castello Estense;
- **l'Università degli Studi di Ferrara**, rappresentata dal Magnifico Rettore prof. Patrizio Bianchi, nato a Copparo (FE), il 28.05.1952, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Savonarola, 9;
- **la SIPRO**, Galleria Matteotti n. 11 Ferrara, rappresentata dal Presidente sig. Gabriele Ghetti, nato a Ferrara il 23.06.1951, domiciliato per la carica a Ferrara, Galleria Matteotti, 11;
- **l'Associazione Commercianti della Provincia di Ferrara**, Via Baruffaldi n. 16/18, rappresentata dal Presidente *pro tempore* sig. Cesare Borsetti nato a Ferrara il 21.08.1942, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Baruffaldi, 16/18;
- **la Confesercenti di Ferrara**, Via Darsena n. 178, rappresentata dal Presidente sig. Olivio Vassalli, nato a Ferrara il 10.04.1949, domiciliato per la carica a Ferrara, via Darsena, 178;
- **l'Associazione Piccole e Medie Industrie della Provincia di Ferrara**, Corso Giovecca n. 140, rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott.ssa Simonetta Talmelli, nata a Ferrara il 11.07.1956, domiciliato per la carica a Ferrara, Corso Giovecca, 140;
- **la Confindustria Ferrara**, Via Montebello n. 33, rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott. Piero Puglioli, nato a Bologna il 17.06.1946, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Montebello, 33;
- **la Confartigianato di Ferrara**, Via Veneziani n. 1/5, rappresentata dal Presidente *pro tempore* sig. Aleandro Capatti, nato a Copparo (FE) il 29.08.1950, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Veneziani, 1/5;
- **la C.N.A. Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa – Associazione provinciale di Ferrara**, Via Caldirolo n. 84, rappresentata dal Presidente *pro tempore* sig. Paolo Govoni, nato a Ferrara il 04.06.1963, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Caldirolo, 84;
- **la Confederazione Italiana Agricoltori di Ferrara**, Via Bologna n. 592/a Chiesuol del Fosso (FE), rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott. Mauro Ferrari, nato a Ferrara il 14.07.1960, domiciliato per la carica a Chiesuol del Fosso (FE), Via Bologna, 592/A;

- **la Copagri**, Via Darsena n. 84 Ferrara, rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott. Giuliano Grandi nato a Massa Fiscaglia (FE) il 02.06.1940, domiciliato per la carica a Ferrara, Via Darsena, 84
- **la Federazione Provinciale Coltivatori Diretti di Ferrara**, Via Bologna n. 637/a Chiesuol del Fosso (FE), rappresentata dal Presidente *pro tempore* sig. Mauro Tonello, nato a Codigoro (FE) il 09.04.1960, domiciliato per la carica a Chiesuol del Fosso (FE), Via Bologna, 637/a;
- **l'Unione Provinciale Agricoltori di Ferrara**, Via Bologna n. 637/b Chiesuol del Fosso (FE), rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott. Mario Guidi, nato a Codigoro (FE) il 10.10.1961, domiciliato per la carica a Chiesuol del Fosso (FE), Via Bologna, 637/b;
- **la Confcooperative di Ferrara**, Via De Pisis n. 43, rappresentata dal Presidente *pro tempore* cav. Paolo Bruni, nato a Portomaggiore (FE) il 26.07.1959, domiciliato per la carica a Ferrara, Via De Pisis, 43;
- **la Lega Provinciale Cooperative di Ferrara**, Via C. Mayr n. 14, rappresentata dal Presidente *pro tempore* dott. Mirco Dondi, nato a Bondeno (FE) il 02.08.1951, domiciliato per la carica a Ferrara, Via C. Mayr, 14;
- **l'A.G.C.I. Associazione Generale Cooperative Italiane**, Via Darsena n. 82/a, Ferrara, rappresentata dal responsabile del Settore Attività Economiche sig.a Elisabetta Cotignola nata il 05.12.1964 a Ravenna, domiciliata per la carica a Ferrara, Via Darsena, 82/a;

di seguito "i sottoscrittori",

p r e m e s s o

- che lo scenario competitivo nel quale le imprese italiane sono sempre più frequentemente chiamate ad operare è toccato da cambiamenti pervasivi che richiedono grandi capacità di adattamento e che uno dei fattori più significativi che caratterizzano tale scenario riguarda l'**internazionalizzazione** dei mercati;
- che l'adattamento ai processi di progressiva apertura dei mercati internazionali necessita di livelli di **competitività** sempre maggiori e che a tal fine le leve più efficaci risultano essere quelle dei costi, della produttività, della qualità e dell'innovazione di prodotto e di processo nell'ambito della valorizzazione del c.d. "Made in Italy";
- che una crescente capacità di "**unire le forze**" da parte delle Istituzioni, delle Associazioni e delle Imprese rappresenta una condizione imprescindibile per favorire l'accesso ai mercati internazionali ed, al contempo, un obiettivo da perseguire intensamente;
- che la realizzazione di tali obiettivi deve tener conto del ruolo strategico attribuito al sistema camerale dall'accordo stipulato nel novembre 2005 fra Regione E.R. ed Unioncamere regionale per

l'attivazione di Sportelli di Internazionalizzazione presso ciascuna delle Camere di Commercio emiliano-romagnole al fine di **garantire la migliore diffusione territoriale dei servizi** offerti da SPRINT (SPortello Regionale INTernazionalizzazione);

- che un orientamento in tal senso è stato espresso anche nell'ambito della Consulta Provinciale per l'Economia ed il Lavoro che ha individuato la Camera di Commercio quale soggetto capofila del **coordinamento** delle azioni per l'internazionalizzazione del sistema produttivo ferrarese;
- che in questo contesto appare cruciale aderire alla sollecitazione della Provincia che, in linea con il suo ruolo di coordinamento istituzionale e con quanto emerso in sede di Consulta Provinciale per l'Economia ed il Lavoro ha caldeggiato lo **sviluppo di strategie comuni** atte ad agevolare programmi di promozione ed internazionalizzazione delle merci, dei prodotti e dei servizi di tutto il territorio ferrarese mettendo a sistema le iniziative promosse dai diversi portatori di interesse e perseguendo le opportunità offerte dagli strumenti finanziari a disposizione;

i sottoscrittori

- **ritengono prioritario** collaborare nell'individuazione delle strategie indirizzate a promuovere il sistema delle imprese ferraresi sui mercati internazionali;
- **convengono** che al fine di approfondire e valutare le prospettive di sviluppo dei vari comparti dell'economia provinciale sui mercati esteri e di individuare i fattori di successo o di criticità delle imprese è indispensabile:
 - condividere gli obiettivi di sviluppo dell'internazionalizzazione,
 - coordinare le iniziative che, a vario titolo, saranno promosse da istituzioni, enti ed associazioni ferraresi,
 - creare sinergie fra i diversi interventi,
 - dare maggiore risalto e divulgazione ai progetti, creando una sorta di "effetto moltiplicatore" degli interventi, sulla base di un programma condiviso di promozione del sistema Ferrara;
- **prendono atto** dell'accordo stipulato nel novembre 2005 fra la Regione E.R. ed Unioncamere regionale che assegna un ruolo specifico al sistema camerale per la promozione delle attività svolte e promosse dallo sportello regionale per l'internazionalizzazione, con l'adesione e la collaborazione degli Enti nazionali ICE, SACE, SIMEST e il coinvolgimento delle associazioni degli imprenditori;
- **riconoscono** nella Camera di Commercio il soggetto di riferimento delle iniziative rivolte alla promozione delle merci, dei prodotti e dei servizi presso i mercati esteri.
La CCIAA, in sostanza, in chiave "federativa", verrà coinvolta nelle molteplici attività svolte sul tema internazionalizzazione che vanno dalla semplice informazione, fino alla realizzazione congiunta di linee progettuali ed attività specifiche. In tali attività verrà valorizzato il "co-branding" dei vari partecipanti che opereranno e collaboreranno per dare concreta attuazione alle linee strategiche adottate a livello regionale in materia di internazionalizzazione;

- **promuovono** l'istituzione di un **"FORUM"** che, per favorire la condivisione di progetti comuni e al fine di creare una efficiente rete informativa e relazionale, svolgerà le funzioni di organo di valutazione e recepimento di osservazioni, suggerimenti e proposte circa le azioni da intraprendere a favore delle imprese sui mercati esteri. Il *forum* si riunirà almeno due volte all'anno presso la Camera di Commercio e in tali occasioni esprimerà, in considerazione delle esigenze rappresentate, gli orientamenti di massima, concorrendo ad individuare risorse, umane e finanziarie, fra i vari soggetti sottoscrittori, da mettere a disposizione per la realizzazione delle iniziative che trovano condivisione;
- **rendono disponibili** le risorse finanziarie e umane necessarie sulla base della effettiva compartecipazione, anche tecnica ed operativa, alle singole iniziative. Tale partecipazione sarà discrezionale, sia per la Camera di Commercio che per ogni altro sottoscrittore in funzione di un reale e diretto interesse. Di volta in volta sarà cioè nella facoltà di ciascuno decidere, se sostenere o partecipare alle iniziative che verranno proposte;
- **si danno atto** della validità annuale del presente accordo, a partire dalla sottoscrizione che, salvo disdetta, si intende tacitamente rinnovato per altri 12 mesi. Chi intende recedere, ne darà comunicazione agli altri sottoscrittori con preavviso di 30 giorni rispetto alla data di scadenza;
- **sottoscrivono** in duplice originale, in segno di accettazione, il presente accordo.

Ferrara,

Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura Ferrara
Dott. Carlo Alberto Roncarati

Provincia di Ferrara
Comm. PierGiorgio Dall'Acqua

Università degli Studi di Ferrara
Prof. Patrizio Bianchi

SIPRO
Sig. Gabriele Ghetti

Associazione Commercianti della provincia di Ferrara
Sig. Cesare Borsetti

Confesercenti di Ferrara
Sig. Olivio Vassalli

Associazione Piccole e Medie Industrie della provincia di Ferrara
Dott.ssa Simonetta Talmelli

Confindustria Ferrara
Dott. Piero Puglioli

Confartigianato di Ferrara
Sig. Aleandro Capatti

C.N.A. Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media
Impresa – Associazione Provinciale di Ferrara
Sig. Paolo Govoni

Confederazione Italiana Agricoltori di Ferrara
Dott. Mauro Ferrari

Copagri
Dott. Giuliano Grandi

Federazione Provinciale Coltivatori Diretti di Ferrara
Sig. Mauro Tonello

Unione Provinciale Agricoltori di Ferrara
Dott. Mario Guidi

Confcooperative di Ferrara
Cav. Paolo Bruni

Lega Provinciale Cooperative di Ferrara
Dott. Mirco Dondi

A.G.C.I. Associazione Generale Cooperative Italiane
Sig.a Elisabetta Cotignola